

Information Circular

INFCIRC/549/Add.3/6

Date: 13 September 2004

General Distribution

Original: English

Communication received from Belgium concerning its policies regarding the management of plutonium

1. The Secretariat has received a Note Verbale dated 18 August 2004 from the Permanent Mission of Belgium to the IAEA in the enclosures of which the Government, in keeping with Belgium's commitment under the Guidelines for the Management of Plutonium (contained in INFCIRC/549 of 16 March 1998 and hereinafter referred to as the "Guidelines") and in accordance with Annexes B and C of the Guidelines, has made available annual figures for holdings of civil unirradiated plutonium and the estimated amounts of plutonium contained in spent civil reactor fuel as of 31 December 2003.
2. In the light of the request expressed by Belgium in its Note Verbale of 1 December 1997 concerning its policies regarding the management of plutonium (INFCIRC/549 of 16 March 1998), the enclosures to the Note Verbale of 18 August 2004 are attached for the information of all Member States.

ANNEX B

Guidelines for management of plutonium

Annual figures for holdings of civil unirradiated plutonium

BELGIUM

	As of 31 Dec. 2003. (Previous year's figures in Brackets) Rounded to 100 kg plutonium	
1. Unirradiated separated plutonium In product stores at reprocessing plants.	0 KG	(0 kg)
2. Unirradiated separated plutonium In the course of manufacture or fabrication and plutonium contained in unirradiated semi-fabricated or unfinished products at fuel or other fabricating plants or elsewhere.	2100 kg	(1900 kg)
3. Plutonium contained in unirradiated MOX fuel or other fabricated products at reactor sites or elsewhere.	1400 kg	(1000 kg)
4. Unirradiated separated plutonium held elsewhere.	p.m.	(p.m.)

<p>Note:</p> <p>(i) Plutonium included In lines 1-4 above belonging to foreign bodies</p>	<p>Not to be communicated due to secrecy reasons.</p>	
<p>(ii) Plutonium In any of the form in lines 1-4 above held in locations in other countries and therefore not included above.</p>	<p>400 kg</p>	<p>(1000 kg)</p>
<p>(iii) Plutonium in international shipment for which the Government of Belgium still retains Safeguards responsibility is included in the appropriate lines above. The Government with jurisdiction over the owner of the plutonium is responsible for resolving any residual difficulties.</p>	<p>0 kg</p>	<p>(0 kg)</p>
<p>(iv) It is open to Governments to add any further information or explanation which they believe helpful</p>		

**Estimated Amounts of Plutonium Contained in Spent civil
Reactor Fuel**

National totals

	As of 31 Dec. 2003. (Previous year's figures in Brackets) Rounded to 1000 kg plutonium	
1) Plutonium contained In spent fuel at civil reactor sites	23.000 kg	(22.000 kg)
2) Plutonium contained In spent fuel at reprocessing plants	0 kg	(0 kg)
3) Plutonium contained In spent fuel held elsewhere	0 kg	(0 kg)

Note:

- i) The treatment of material sent for direct disposal will need further consideration when specific plans for direct disposal have taken concrete form.
- ii) Definitions:
 - Line 1: covers plutonium contained in fuel discharged from civil reactors.
 - Line 2: covers estimated amounts of plutonium contained in fuel received at reprocessing plants but not yet reprocessed.

Circulaire d'information

INFCIRC/549/Add.3/6

Date : 15 septembre 2004

Distribution générale

Français

Original : Anglais

Communication reçue de la Belgique concernant les dispositions qu'elle a décidé d'adopter pour la gestion du plutonium

1. Le Secrétariat a reçu de la mission permanente de la Belgique auprès de l'AIEA une note verbale en date du 18 août 2004 accompagnée de pièces jointes dans lesquelles le gouvernement belge, conformément à l'engagement qu'il a pris en vertu des Directives relatives à la gestion du plutonium (figurant dans le document INFCIRC/549 du 16 avril 1998 et dénommées ci-après les 'Directives') et aux annexes B et C des Directives, communique les statistiques annuelles des quantités de plutonium civil non irradié et les quantités estimées de plutonium contenu dans du combustible irradié dans des réacteurs civils qu'il détenait au 31 décembre 2003.
2. Eu égard à la demande formulée par la Belgique dans sa note verbale du 1^{er} décembre 1997 concernant les dispositions qu'elle a décidé d'adopter pour la gestion du plutonium (document INFCIRC/549 du 16 avril 1998), le texte des pièces jointes à la note verbale du 18 août 2004 est reproduit ci-après pour l'information de tous les États Membres.

Directives relatives à la gestion du plutonium**Statistiques annuelles des quantités détenues
de plutonium civil non irradié****BELGIQUE**

	Au 31 décembre 2003 (Chiffre de l'année antérieure entre parenthèses) Arrondi au chiffre des centaines de kg de plutonium	
1. Plutonium séparé non irradié dans des installations d'entreposage dans des usines de retraitement.	0 kg	(0 kg)
2. Plutonium séparé non irradié en cours de fabrication et plutonium contenu dans des produits semi-finis ou non finis non irradiés dans des usines de fabrication de combustible ou autres, ou dans d'autres installations.	2 100 kg	(1 900 kg)
3. Plutonium contenu dans du combustible MOX non irradié ou dans d'autres produits fabriqués sur les sites de réacteurs ou dans d'autres installations.	1 400 kg	(1 000 kg)
4. Plutonium séparé non irradié détenu ailleurs dans d'autres installations.	s.o.	(s.o.)

<p>Note :</p> <p>i) Plutonium indiqué aux lignes 1 à 4 ci-dessus et appartenant à des organismes étrangers.</p>	<p>Renseignements non communicables, couverts par le secret</p>	
<p>ii) Plutonium dans l'une quelconque des formes visées aux lignes 1 à 4 ci-dessus détenu dans des installations dans d'autres pays et par conséquent non inclus dans les quantités susmentionnées.</p>	<p>400 kg</p>	<p>(1 000 kg)</p>
<p>iii) Les quantités de plutonium en cours de transport international dont le gouvernement belge reste responsable au titre des garanties sont indiquées aux rubriques appropriées, ci-dessus. Il incombe au gouvernement ayant juridiction sur le propriétaire du plutonium de résoudre tout problème lié à des écarts résiduels.</p>	<p>0 kg</p>	<p>(0 kg)</p>
<p>iv) Il est loisible aux gouvernements de communiquer tout renseignement complémentaire ou explication qu'ils jugeront utile d'ajouter.</p>		

**Quantités estimées de plutonium contenu dans du combustible irradié
dans des réacteurs civils**

Total national

	Au 31 décembre 2003 (Chiffre de l'année antérieure entre parenthèses) Arrondi au chiffre des milliers de kg de plutonium	
1) Plutonium contenu dans du combustible irradié dans les installations de réacteurs civils	23 000 kg	(22 000 kg)
2) Plutonium contenu dans du combustible irradié détenu dans des usines de retraitement	0 kg	(0 kg)
3) Plutonium contenu dans du combustible irradié détenu dans d'autres installations	0 kg	(0 kg)

Note :

- i) Le traitement des matières envoyées pour stockage définitif direct devra faire l'objet d'un examen plus approfondi lorsque les projets de stockage définitif direct auront pris une forme concrète.
- ii) Définitions :
 - Ligne 1 : comprend le plutonium contenu dans du combustible provenant de réacteurs civils ;
 - Ligne 2 : comprend les quantités estimées de plutonium contenu dans du combustible reçu dans les usines de retraitement mais non encore retraité.

Circular Informativa

INFCIRC/549/Add.3/6

Fecha: 15 de septiembre de 2004

Distribución general

Español

Original: Inglés

Comunicación recibida de Bélgica en relación con sus políticas referentes a la gestión del plutonio

1. La Secretaría ha recibido una nota verbal, de fecha 18 de agosto de 2004, de la Misión Permanente de Bélgica ante el OIEA, en cuyos anexos el Gobierno de Bélgica, en cumplimiento de su compromiso contraído en virtud de las Directrices para la gestión del plutonio (transcritas en el documento INFCIRC/549 de 16 de marzo de 1998 y denominadas en adelante “Directrices”) y, de conformidad con los anexos B y C de las Directrices, presenta las cifras anuales de sus existencias de plutonio no irradiado de uso civil y las cantidades estimadas de plutonio contenido en el combustible gastado de reactores de uso civil, al 31 de diciembre de 2003.
2. Atendiendo a la petición formulada por Bélgica en su nota verbal de 1 de diciembre de 1997, relativa a sus políticas referentes a la gestión del plutonio (INFCIRC/549 de 16 de marzo de 1998), se adjuntan para información de todos los Estados Miembros los textos de los anexos de la nota verbal de 18 de agosto de 2004.

Directrices para la gestión del plutonio**Cifras anuales de las existencias de plutonio no irradiado de uso civil****BÉLGICA**

	Al 31 de diciembre de 2003 (Las cifras del año anterior se indican entre paréntesis) Redondeadas a centenas de kg de plutonio	
1. Plutonio separado no irradiado en almacenes de productos de plantas de reprocesamiento.	0 kg	(0 kg)
2. Plutonio separado no irradiado en proceso de manufactura o fabricación y plutonio contenido en productos semifabricados o productos no terminados no irradiados en plantas de fabricación de combustible u otras plantas de fabricación, o en otros sitios.	2 100 kg	(1 900 kg)
3. Plutonio contenido en combustible de MOX no irradiado o en otros productos fabricados en los emplazamientos de reactores o en otros sitios.	1 400 kg	(1 000 kg)
4. Plutonio separado no irradiado existente en otros sitios.	n/a	(n/a)

<p>Nota:</p> <p>i) Plutonio indicado en las líneas 1 a 4 <u>supra</u> perteneciente a organismos extranjeros.</p>	<p>No se comunicará por motivos de confidencialidad.</p>	
<p>ii) Plutonio en cualquiera de las formas indicadas en las líneas 1 a 4 <u>supra</u> existente en lugares de otros países y, por lo tanto, no incluido en las cantidades antes mencionadas.</p>	<p>400kg</p>	<p>(1 000 kg)</p>
<p>iii) El plutonio en curso de transporte internacional respecto del cual el Gobierno de Bélgica sigue siendo responsable desde el punto de vista de las salvaguardias se incluye en las líneas pertinentes antes indicadas. El Gobierno con jurisdicción sobre el propietario del plutonio es responsable de resolver las demás dificultades.</p>	<p>0 kg</p>	<p>(0 kg)</p>
<p>iv) Queda al arbitrio de los Gobiernos añadir cualquier información o explicación complementaria que consideren útil.</p>		

**Cantidades estimadas de plutonio contenido en el combustible
gastado de reactores de uso civil**

Totales nacionales

	Al 31 de diciembre de 2003 (Las cifras del año anterior se indican entre paréntesis) Redondeado a la cifra de 1 000 kg de plutonio	
1) Plutonio contenido en el combustible gastado en emplazamientos de reactores civiles	23 000 kg	(22 000 kg)
2) Plutonio contenido en el combustible gastado en plantas de reprocesamiento	0 kg	(0 kg)
3) Plutonio contenido en el combustible gastado existente en otros sitios	0 kg	(0 kg)

Nota:

- i) El tratamiento de los materiales enviados para su disposición final directa deberá ser objeto de un examen más profundo cuando se concreten los planes específicos para la disposición final directa.
- ii) Definiciones:
 - Línea 1: abarca el plutonio contenido en el combustible descargado de los reactores de uso civil
 - Línea 2: abarca las cantidades estimadas de plutonio contenido en el combustible recibido en las plantas de reprocesamiento pero no reprocesado aún.

Информационный циркуляр

INFCIRC/549/Add.3/6

Date: 17 September 2004

General Distribution

Russian

Original: English

Сообщение, полученное от Бельгии в отношении ее политики в области обращения с плутонием

1. Секретариат получил от Постоянного представительства Бельгии при МАГАТЭ вербальную ноту от 18 августа 2004 года, в приложениях к которой в соответствии с обязательством правительства Бельгии в рамках Руководящих принципов обращения с плутонием (содержащихся в документе INFCIRC/549 от 30 марта 1998 года и в дальнейшем именуемых “Руководящие принципы”) и согласно приложениям В и С этих Руководящих принципов правительство Бельгии представляет ежегодные данные о запасах гражданского необлученного плутония и об оценочных количествах плутония, содержащегося в отработавшем топливе гражданских реакторов по состоянию на 31 декабря 2003 года.
2. В свете просьбы, выраженной Бельгией в ее вербальной ноте от 1 декабря 1997 года, касающейся ее политики в области обращения с плутонием (INFCIRC/549 от 30 марта 1998 года), приложения к вербальной ноте от 18 августа 2004 года прилагаются для информации всех государств-членов.

ПРИЛОЖЕНИЕ В

Руководящие принципы обращения с плутонием

Ежегодные данные о запасах гражданского необлученного плутония

БЕЛЬГИЯ

	на 31 декабря 2003 года (данные за предшествующий год указаны в скобках) Округлено до 100 кг плутония	
1. Необлученный выделенный плутоний в производственных хранилищах на заводах по переработке.	0 кг	(0 кг)
2. Необлученный выделенный плутоний в процессе изготовления и плутоний, содержащийся в необлученных промежуточных или незавершенных изделиях на заводах по производству топлива или других заводах по изготовлению или в других местах.	2 100 кг	(1 900 кг)
3. Плутоний, содержащийся в необлученном МОХ-топливе или других готовых изделиях на площадках реакторов или в других местах.	1 400 кг	(1 000 кг)
4. Необлученный выделенный плутоний, хранящийся в других местах.	ничтожное количество	(ничтожное количество)

<p>Примечание: i) Плутоний, учтенный в строках 1-4 выше, принадлежащий иностранным владельцам.</p>	<p>Не сообщается по соображениям секретности.</p>	
<p>ii) Плутоний в любой из форм, упомянутых в строках 1-4 выше, хранящийся в местах нахождения в других странах и поэтому не учтенный выше.</p>	<p>400 кг</p>	<p>(1 000 кг)</p>
<p>iii) Плутоний в процессе международной перевозки, в отношении которого правительство Бельгии еще сохраняет обязательства в области гарантий, учтен в соответствующих строках выше. Правительство, обладающее юрисдикцией в отношении владельца плутония, несет ответственность за разрешение любых возникших трудностей.</p>	<p>0 кг</p>	<p>(0 кг)</p>
<p>iv) Правительствам дается возможность добавлять любую дополнительную информацию или любое объяснение, которые они сочтут полезными.</p>		

ПРИЛОЖЕНИЕ С

Оценочные количества плутония, содержащегося в отработавшем топливе гражданских реакторов

Суммарные данные по стране

	на 31 декабря 2003 года (данные за предшествующий год указаны в скобках) Округлено до 1000 кг плутония	
1) Плутоний, содержащийся в облученном топливе на гражданских объектах	23 000 кг	(22 000 кг)
2) Плутоний, содержащийся в облученном топливе на заводах по переработке	0 кг	(0 кг)
3) Плутоний, содержащийся в облученном топливе в других местах	0 кг	(0 кг)

Примечание:

- i) Обращение с материалом, направляемым на прямое захоронение, потребует дополнительного рассмотрения после того, как соответствующие планы прямого захоронения приобретут конкретную форму.
- ii) Определения:
 - Строка 1: охватывает плутоний, содержащийся в топливе, выгруженном из гражданских реакторов.
 - Строка 2: охватывает оценочные количества плутония, содержащегося в топливе, поступившем на заводы по переработке, но еще не переработанном.

情况通报

INFCIRC/549/Add.3/6

Date: 14 September 2004

General Distribution

Chinese

Original: English

比利时关于钚管理政策的信函

1. 秘书处收到比利时常驻国际原子能机构代表团 2004 年 8 月 18 日的普通照会。在该普通照会的附件中，比利时政府为履行其根据《钚管理准则》（载于 1998 年 3 月 16 日 INFCIRC/549 号文件，以下称“准则”）所承担的义务并按照“准则”附件 B 和 C 的规定，提供了截至 2003 年 12 月 31 日未经辐照的民用钚的年度拥有量和民用堆乏燃料中含钚的估计量。
2. 按照比利时在 1997 年 12 月 1 日关于钚管理政策（1998 年 3 月 16 日 INFCIRC/549 号文件）的普通照会中提出的请求，现将 2004 年 8 月 18 日普通照会的附件附后，以通告全体成员国。

铀管理准则

未经辐照的民用铀年度拥有量

比利时

	截至 2003 年 12 月 31 日 (括号内为前一年的数字) 约整到 100 千克铀	
1. 后处理厂产品仓库中未经辐照的分离铀。	0 千克	(0 千克)
2. 燃料或其他加工厂或其他场所在制造或加工过程中的未经辐照的分离铀以及在未经辐照的半成品或未完成产品中所含的铀。	2100 千克	(1900 千克)
3. 反应堆现场或其他场所未经辐照的混合氧化物燃料或其他加工产品中所含的铀。	1400 千克	(1000 千克)
4. 存放在其他场所的未经辐照的分离铀。	不适用	(不适用)
说明：	由于保密原因，没有通报。	
(i) 上述 1—4 项中属于国外单位的铀。		
(ii) 因存放在其他国家一些场所而未列入上述 1—4 项中的任何形式的铀。	400 千克	(1000 千克)
(iii) 正在国际运输途中，比利时政府仍然对其负有保障责任的铀被列入上述适当项中。对铀业主拥有管辖权的政府负责解决任何余留困难。	0 千克	(0 千克)
(iv) 政府以补充任何其认为有益的进一步信息或解释。		

民用堆乏燃料中含钚的估计量

国家总量

	截至 2003 年 12 月 31 日 (括号内为前一年的数字) 约整到 1000 千克钚	
1) 民用堆场址乏燃料中的钚	23 000 千克	(22 000 千克)
2) 后处理厂乏燃料中的钚	0 千克	(0 千克)
3) 其他场所乏燃料中的钚	0 千克	(0 千克)

注：

i) 在直接处置具体方案实际成形时，送交直接处置的材料处理将需要进一步考虑。

ii) 说明：

— 第 1 项：包括民用堆御料中的钚。

— 第 2 项：包括后处理厂已收到但尚未加以后处理的燃料中含钚的估计量。

نشرة إعلامية

INFCIRC/549/Add.3/6
Date: 14 September 2004

GENERAL Distribution
Arabic
Original: English

رسالة وردت من بلجيكا عن سياستها المتعلقة بإدارة البلوتونيوم

- ١- تلقت الأمانة مذكرة شفوية مؤرخة ١٨ آب/أغسطس ٢٠٠٤ من بعثة بلجيكا الدائمة لدى الوكالة قدمت حكومة بلجيكا في مرفقاتها - انسجاماً مع التزامات بلجيكا بمقتضى "المبادئ التوجيهية لإدارة البلوتونيوم" (الواردة في الوثيقة INFCIRC/549 المؤرخة ١٦ آذار/مارس ١٩٩٨، والمشار إليها فيما يلي بـ "المبادئ التوجيهية")، ووفقاً للمرفقين باء وجيم من المبادئ التوجيهية المذكورة- أرقاماً سنوية لأرصدها من البلوتونيوم المدني غير المشع والكميات التقديرية للبلوتونيوم الذي يحتويه الوقود المستهلك في المفاعلات المدنية حتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٣.
- ٢- وعلى ضوء الطلب الذي أبدته بلجيكا في مذكرتها الشفوية المؤرخة ١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٧ بشأن سياساتها المتعلقة بإدارة البلوتونيوم (الوثيقة INFCIRC/549 المؤرخة ١٦ آذار/مارس ١٩٩٨)، ترد عليه مرفقات المذكرة الشفوية المؤرخة ١٨ آب/أغسطس ٢٠٠٤ لعلم جميع الدول الأعضاء.

المبادئ التوجيهية لإدارة البلوتونيوم

الأرقام السنوية لأرصدة البلوتونيوم المدني غير المشع

بلجيكا

حتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٣ (أرقام السنة السابقة بين قوسين) مقربة الى أقرب ١٠٠ كيلو غرام من البلوتونيوم		
صفر كغم	(صفر كغم)	١- البلوتونيوم المفصول غير المشع في مخازن المنتجات في محطات إعادة المعالجة.
٢١٠٠ كغم	(١٩٠٠ كغم)	٢- البلوتونيوم المفصول غير المشع في مرحلة الإنتاج أو الصناعة والبلوتونيوم الذي تحتويه المنتجات غير المشعة شبه المصنعة أو شبه الجاهزة في محطات صنع الوقود أو غيرها من محطات الصناعة أو في أماكن أخرى.
١٤٠٠ كغم	(١٠٠٠ كغم)	٣- البلوتونيوم الذي يحتويه وقود "موكس" غير المشع أو منتجات مصنعة أخرى في مواقع المفاعلات أو في أماكن أخرى.
غير منطبق	(غير منطبق)	٤- البلوتونيوم المفصول غير المشع الموجود في أماكن أخرى.

		ملحوظة: ١' البلوتونيوم المشمول في البنود ١-٤ أعلاه، الذي تملكه هيئات أجنبية.
لا يجوز الإبلاغ عنه لدواعي السرية.		
(١٠٠٠ كغم)	٤٠٠ كغم	٢' البلوتونيوم في أي شكل من الأشكال المذكورة في البنود ١-٤ أعلاه، الموجود في أماكن في بلدان أخرى ولذا لم تشمل البنود أعلاه.
(صفر كغم)	صفر كغم	٣' البلوتونيوم الجاري شحنه دولياً والذي مازالت حكومة بلجيكا تحتفظ بمسؤولية رقابية عليه، مشمول في البنود الملائمة أعلاه. أما الحكومة التي يكون لها ولاية قضائية على مالك البلوتونيوم فهي المسؤولة عن حل أي صعوبات مرتبطة بالمتخلفات.
		٤' يجوز للحكومات أن تضيف أي معلومات أو إيضاحات أخرى تعتقد أنها ذات فائدة.

المرفق جيم

الكميات التقديرية للبلوتونيوم الذي يحتويه وقود المفاعلات المدنية المستهلك

المجاميع الوطنية

حتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٣ (أرقام السنة السابقة ترد بين قوسين) مقربة إلى أقرب ١٠٠٠ كغم من البلوتونيوم		
٢٢ ٠٠٠ (كغم)	٢٣ ٠٠٠ كغم	(١) البلوتونيوم الذي يحتويه الوقود المستهلك الموجود في مواقع المفاعلات المدنية
(صفر كغم)	صفر كغم	(٢) البلوتونيوم الذي يحتويه الوقود المستهلك الموجود في محطات إعادة المعالجة
(صفر كغم)	صفر كغم	(٣) البلوتونيوم الذي يحتويه الوقود المستهلك الموجود في أماكن أخرى

ملحوظة:

'١' ستحتاج عملية معالجة المواد المرسله لغرض التخلص المباشر إلى مزيد من الدراسة عندما تتخذ خطط معينة بشأن التخلص المباشر شكلا محددًا.

'٢' تعاريف:

- البند ١: يشمل البلوتونيوم الذي يحتويه الوقود المُفرغ من المفاعلات المدنية.
- البند ٢: يشمل الكميات التقديرية من البلوتونيوم الذي يحتويه الوقود الذي تم تسلمه في محطات إعادة المعالجة لكنه لم يعالج بعد.